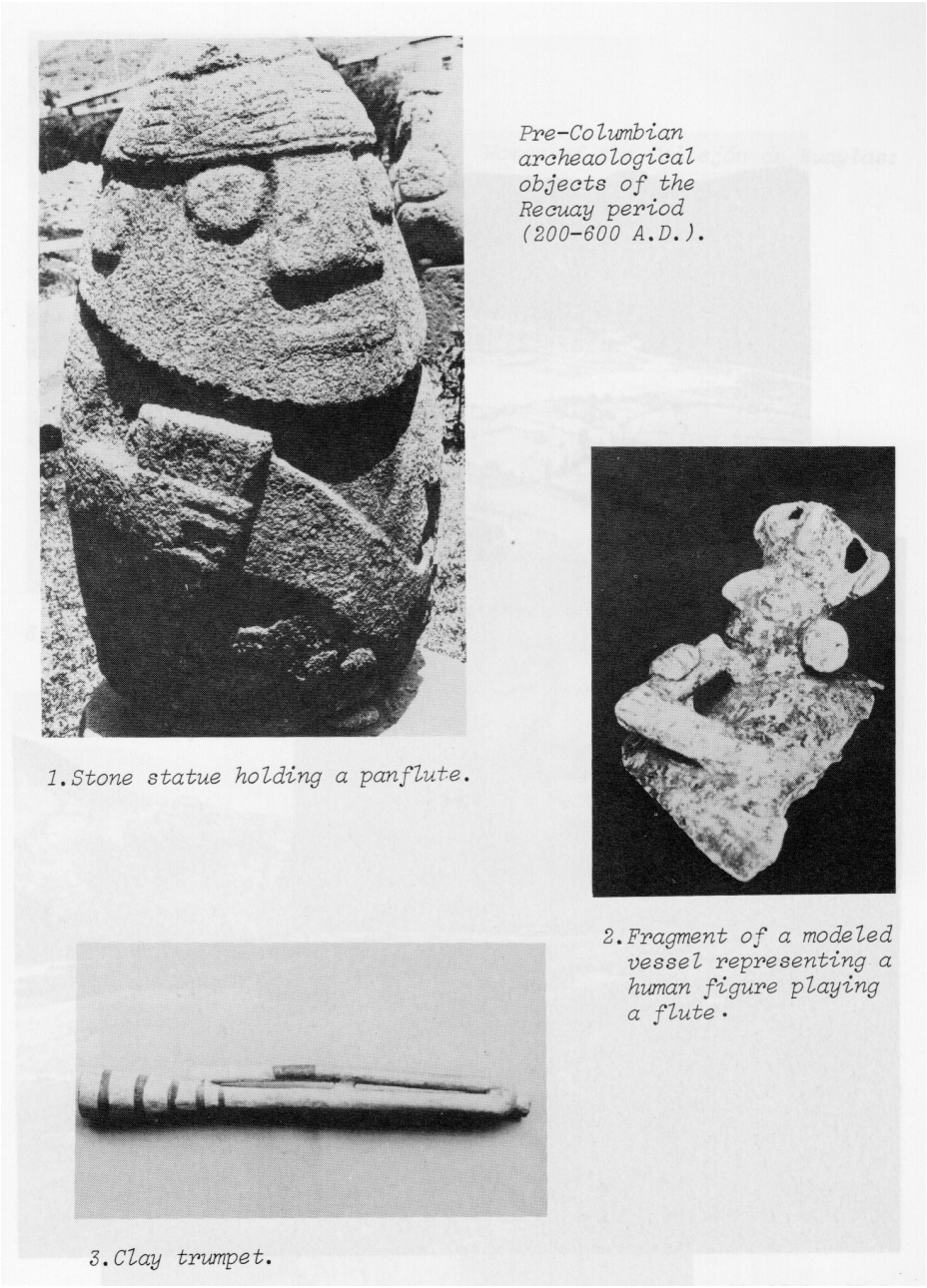
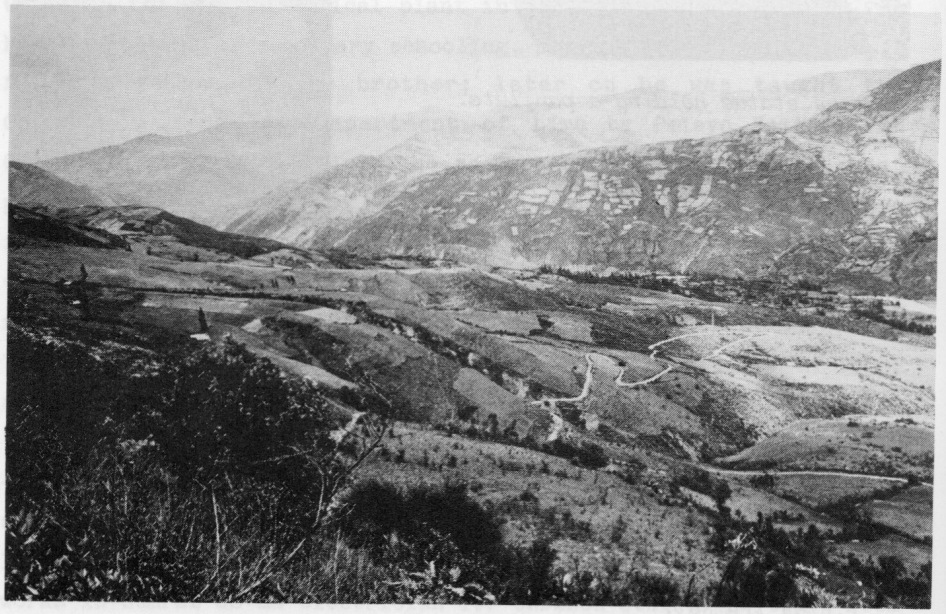
Objetos arqueológicos prelolombinos del período Recuay (200-600 A.D.)



1. Estatua de piedra que agarra una antara.
2. Fragmento de vasija modelada que representa a una figura humana tocando una flauta.
3. Trompeta de arcilla.

4. Yungay, after the earthquake.



5. The Callejón de Huaylas.

4. Yungay, después del terremoto.
5. El Callejón de Huaylas.

Women of the Callejón de Huaylas: three generations.

6.

7.

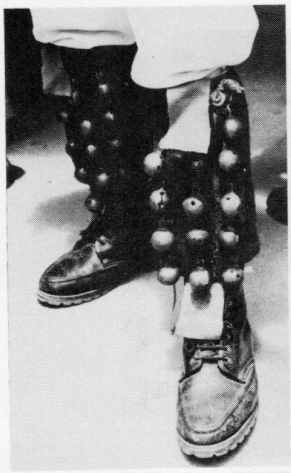
8.

6., 7., 8. Mujeres del Callejón de Huaylas: tres generaciones.

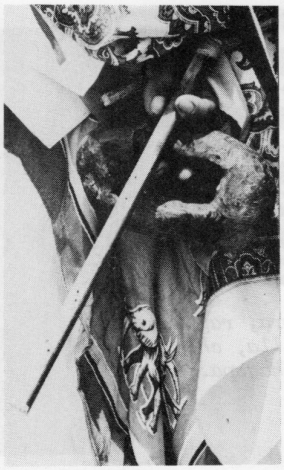
9. Indigenous leaders: alcalde pedáneo and varayoq.

10.

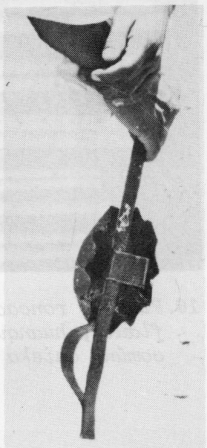
9., 10. Líderes indígenas: alcalde pedáneo y varayoq.



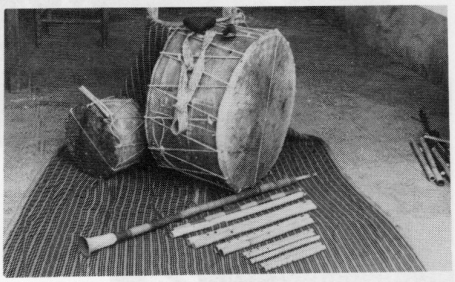
11. *Metal pellet bells.*



12. *Wooden stick and broquel.*



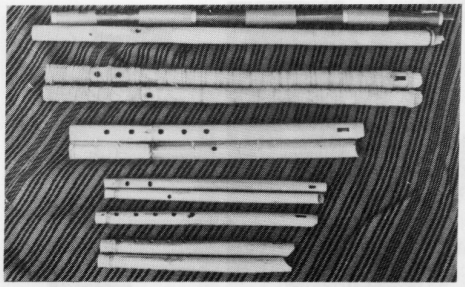
13. *Metal sword and metal shield.*



15. *Tinya, caja, clarín and various flutes.*

14. *Rhythm stick with metal pellet bells.*

11. cascabeles de metal.
12. Palo de madera y broquel.
13. Espada de metal y escudo de metal.
14. Bastón del ritmo con cascabeles de metal.
15. Tinya, caja, clarín y varias flautas.



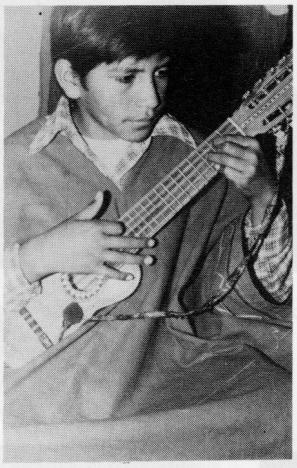
16. *Flutes: roncadora, rayán, flauta, huanquilla, chiska común, chiska shaqapa.*

17. *Sling.*

18. *Bombo argentino.*

19. *Zampoña and quena.*

16. Flautas: roncadora, rayán, flauta, huanquilla, chiska común, chiska shaqapa.
17. Honda.
18. Bombo argentino.
19. Zampoñas y quena.



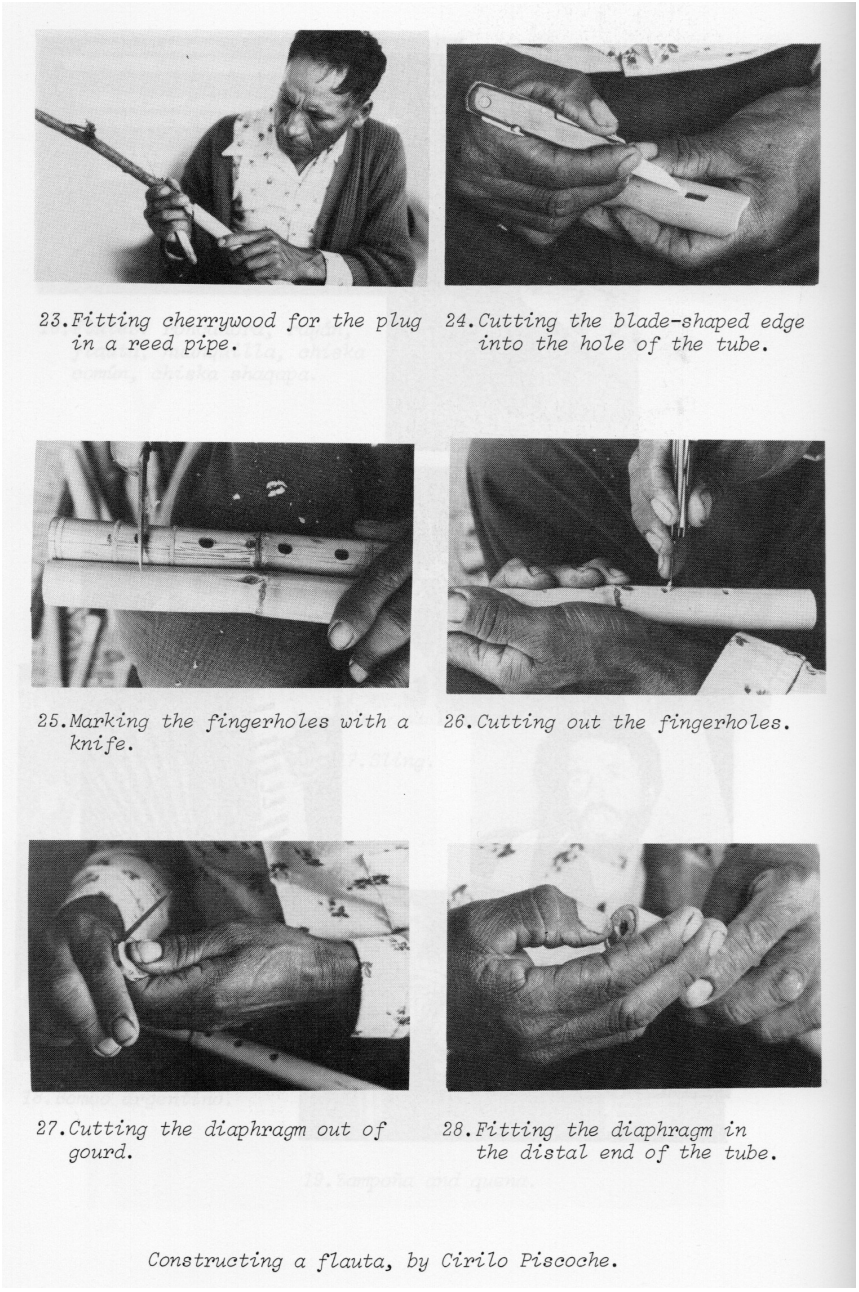
20. Charango.

21. Accordion.

22. Sacachina.

20. Charango.
21. Acordeón.
22. Sacachina.

Construyendo una flauta, por Cirilo Piscoche.



23. *Fitting cherrywood for the plug in a reed pipe.*

24. *Cutting the blade-shaped edge into the hole of the tube.*

25. *Marking the fingerholes with a knife.*

26. *Cutting out the fingerholes.*

27. *Cutting the diaphragm out of gourd.*

28. *Fitting the diaphragm in the distal end of the tube.*

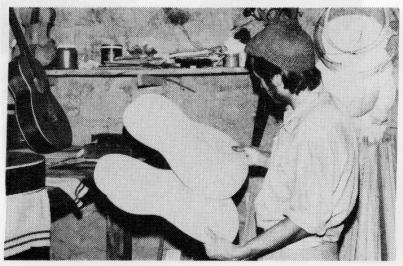
Constructing a flauta, by Cirilo Piscoche.

23. Encajar madera de cerezo para el enchufe en el tubo de caña.
24. Cortar el borde en forma de lámina en el agujero en el tubo.
25. Marcar los agujeros con un cuchillo.
26. Cortar los agujeros.
27. Cortar el tapadillo de calabaza.
28. Colocar el tapadillo en el extremo distal del tubo.

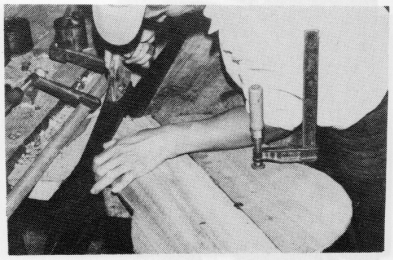
Construyendo una tinya, por Lorenzo Piscoche.

29. Coser la piel en el aro de madera.
30. Cortar los bordes de la piel.
31. Frotar grasa de pollo en la piel.
32. Colocar los aro con piel en el cuerpo del tinya.
33. Medir la distancia para los agujeros de la cuerda.
34. Fijar la cuerda.

Construyendo una guitarra, por Roberto Roasa.

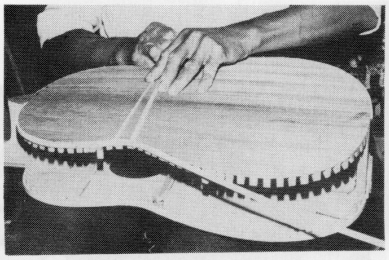


35. Chosing a mould.



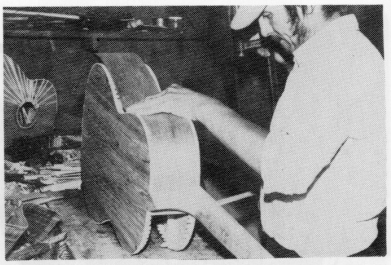
36. Cutting out the back.

37. Inlay around the sound-hole of the belly.



38. Glueing sidestrips on small wooden blocks, tying them with string.

39. Shaping the wetted sides over a hot metal rod.

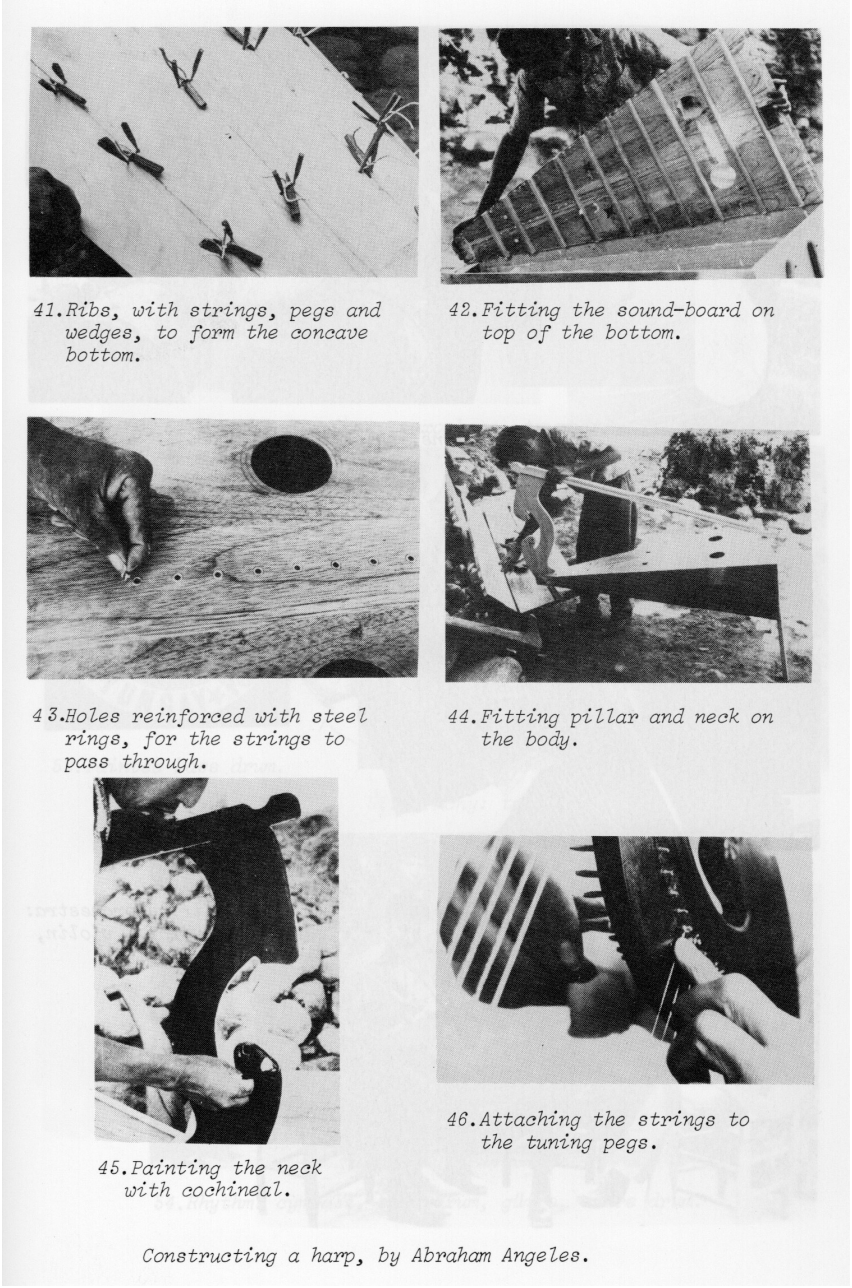


40. Glueing on the sides.

Constructing a guitar, by Roberto Roasa.

35. Elegir un molde.
36. Cortar la contratapa.
37. Incrustación alrededor del agujero de sonido de la tapa.
38. Encolar tiras laterales sobre pequeños bloques de madera, adjuntandolas con cordel.
39. Formar los lados mojados sobre una varilla de metal caliente.
40. Encolar los lados.

Construyendo un arpa, por Abraham Ángeles.



41. Ribs, with strings, pegs and wedges, to form the concave bottom.

42. Fitting the sound-board on top of the bottom.

43. Holes reinforced with steel rings, for the strings to pass through.

44. Fitting pillar and neck on the body.

45. Painting the neck with cochineal.

46. Attaching the strings to the tuning pegs.

Constructing a harp, by Abraham Angeles.

41. Costillas, con cordeles, clavijas y cuñas, para formar el fondo cóncavo.
42. Colocar la tabla de resonancia en el fondo cóncavo.
43. Agujeros reforzados con anillos de acero, para que pasen las cuerdas.
44. Colocar el pilar y cuello en el cuerpo.
45. Pintar el cuello con cochinilla.
46. Adjuntando las cuerdas a las clavijas de afinación.

47. Caja & roncadora.

48. Violins, chiskas and tinyas.

49. Harp and violin.

50. String orchestra: guitars, violin, mandolin.

47. Caja & roncadora.
48. Violines, chiskas y tinyas.
49. Arpa y violín.
50. Orquesta de cuerdas: guitarras, violín, mandolina.

51. Melody: clarinet, saxophone, trumpet.

52. Painted bass drum.

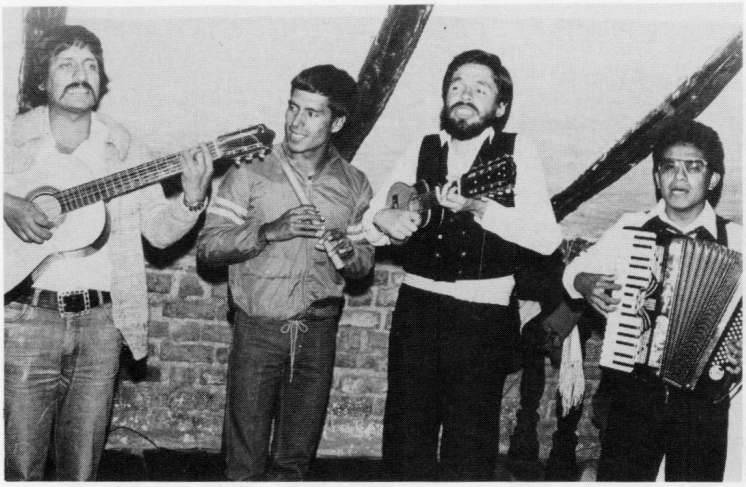
53. Harmony: tubas.

54. Rhythm: cymbals, bass drum, güiro, snare drum.

51. Melodía: clarinete, saxofón, trompeta.
52. Bombo pintado.
53. Armonía: tubas.
54. Ritmo: platillos, bombo, güiro, tarola.

55. Banda Musical "Flor Andina" de Keral.

56. Banda de guerra de la escuela "Dos de Mayo" en Caraz.



57. "Hermanos del Ande".

58. "Llakta runa".

57. "Hermanos del Ande".
58. "Llakta runa".

59. Antihuanquillas.

60. Atahuallpas.

59. Antihuanquillas.
60. Atahuallpas.

61. Shaqapas.

62. Huanquillas.

61. Shaqapas.
62. Huanquillas.

63. "Los Shaqshas de Yungay".

64. The campero (leader).

65.

63. "Los Shaqshas de Yungay"
64. El campero (líder).

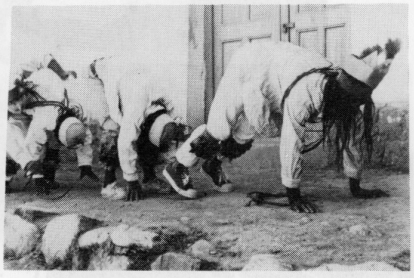
66.

67.

68.

69.

70.



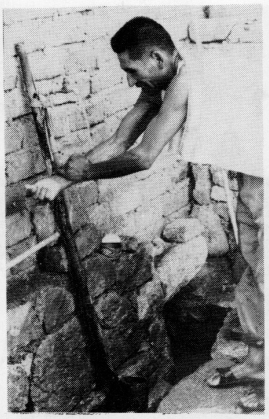
71.

Mudanzas (steps)

66. - 71. Mudanzas

72. Lorenzo Piscoche, with his daughters and his animals.

73. Working on his plot.



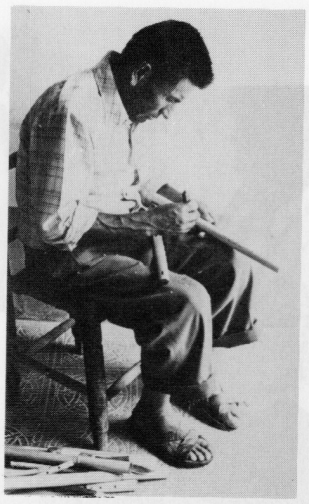
74. Washing up.

75. Jacintha curing a broken arm.

76. Jacintha cooking.

72. Lorenzo Piscoche, con sus hijas y sus animales.
73. Trabajando en su terreno.
74. Lavandose.
75. Jacintha curando un brazo roto.
76. Jacintha haciendo la cocina.

77. Selling ice cream.



78. Making a flauta.

79. Being one of a duo of caja & roncadora players during Carnival.

77. Venta de helados
78. Haciendo una flauta.
79. Miembro de un dúo de tocadores de caja & roncadora durante el carnaval.

80. Playing caja & roncadora.

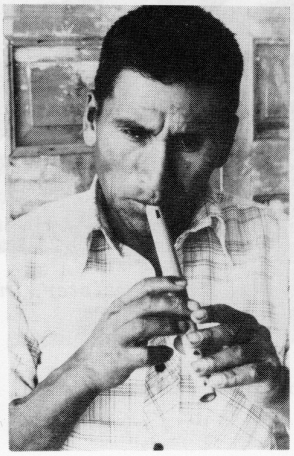
81. Playing caja & huanquilla.

82. Playing tinya.

80. Tocando caja & roncadora.
81. Tocando caja & huanquilla.
82. Tocando tinya.

83. Playing clarín.

84. Playing violin.



85. Playing chiska.

83. Tocando al clarín.
84. Tocando el violín.
85. Tocando la chiska.

86. Donato.

87. Donato and extended family: father, sister, wife, children, sister, mother.

86. Donato.
87. Donato y familia extensa: padre, hermana, esposa, hijos, madre.

88. Conjunto "Cruzcoto": Eugenio, Toribio, and Francisco.

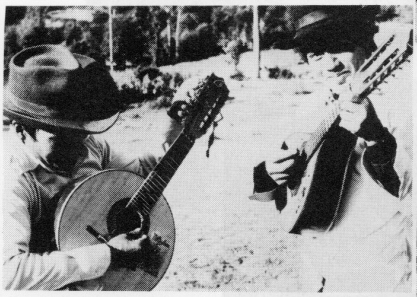
89. Eugenio and aid, making roof tiles.

90. Toribio and Francisco, threshing wheat.

88. Conjunto "Cruzcoto": Eugenio, Toribio, y Francisco.
89. Eugenio y asistente, haciendo tejas.
90. Toribio y Francisco, trillando trigo.

91. "Los Aventureros de Tumpa", with vocalist Martha.

92. Pedro and Antonio: quena and violín.



93. Teodoro and Alvino: mandolins.

94. Victorio and Julio: guitars.

91. "Los Aventureros ed Tumpa", con la vocalista Martha.
92. Pedro y Antonio: quena y violín.
93. Teodoro y Alvino: mandolinas.
94. Victorio y Julio: guitarras.

Fiesta de Santa Edwigis/Tumpa.

95. *The procession, accompanied by banda "Brisas del Huascarán".*

96.

97. *Group of young Atahuallpas, "Paucar Andino".*

98. *Painted tinya.*

Festival of Saint Eduwigis/Tumpa.

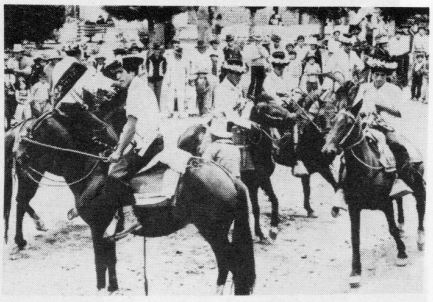
95. - 96. La procesión, acompañada por la banda "Brisas del Huascarán".
97. Grupo de jóvenes Atahuallpas, "Paucar Andino"
98. Tinya pintada.

99. Group of Capitanes from barrio Shocosh, with auqui.

100. Young caja & roncadora players.

101. Auqui and musicians: tinyas and chiskas.

102. Capitanes Donato and Alvino.



103. Capitanes on horseback.

99. Grupo de Capitanes del barrio Shocosh, con auqui.
100. Jóvenes tocadores de caja & roncadora.
101. Auqui y músicos: tinyas y chiskas.
102. Capitanes Donato y Alvino.
103. Capitanes en caballo.

Fiesta de Santa Isabel/Huaylas.

104. The procession.

105. Saint Elizabeth and Virgin Mary.

106.

107. A group of Incaicos of barrio Yácup.

Festival of Saint Elizabeth/Huaylas.

104. La procesión.
105. Santa Isabel y la Virgen María.
107. Un grupo de Incaicos del barrio Yácup.

108.

One of the barrios, with Pashas, toros, and a banda.

109.

110.

108. - 110. Uno de los barrios, con Pashas, toros, y una banda.

Carnaval en Pueblo Libre.

111. Migrants come home for the occasion,

112. to dance huaynos to the music of banda "Juventud de Nuevo Yungay".

113.

114. The tree (monte) is decorated.

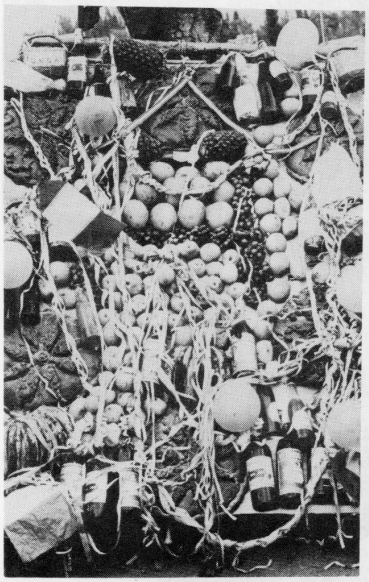
Carnival in Pueblo Libre.

111. Los migrantes vuelven a casa para la ocasión,
112., 113. para bailar huaynos con la música de la banda "Juventud de Nuevo Yungay".
114. El árbol (monte) está decorado.

Carnaval en Yungay.

115. Three decorated trees (montes) on the plaza.

116.



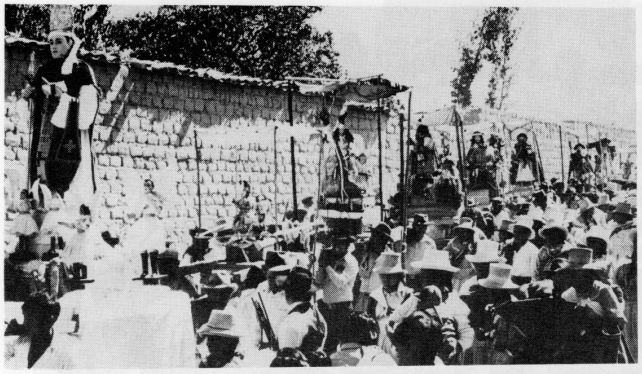
118. A tablada, decorated with food and drink.

117. Caja & roncadora players playing next to the montes.

Carnival in Yungay.

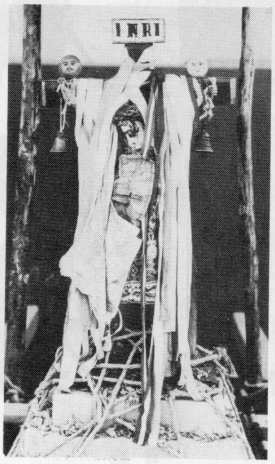
115. Tres árboles decorados (montes) en la plaza.
116., 117. Tocadores de caja & roncadora junto a los montes.
118. Una tablada, decorada con comida y bebida.

Corpus Christi/Caraz.



119. Saint Ildefonso leads the images from various hamlets to the church.

120. Women carrying the banners.



121. One of the Holy Crosses.

122. Saint Isidro.

Corpus Christi/Caraz.

119. San Ildefonso conduce las imágenes de varias aldeas a la iglesia.
120. Mujer llevando las estandartes.
121. Una de las Santas Cruces.
122. San Isidro.

123. *The caja & huanquilla players.*

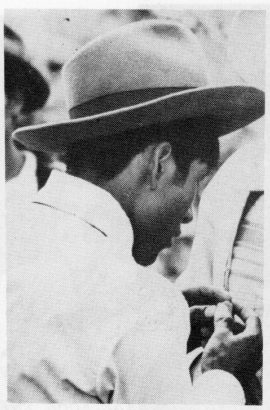
124. *The altar cross and two tablillas.*

126. *A tablilla.*

125. *Two alcaldes pedáneos and a waranqayoq.*

123. Los tocadores de caja & huanquilla.
124. La cruz del altar y dos tablillas.
125. Dos alcaldes pedáneos y un varangayog.
126. Una tablilla.

Una boda en Tumpa.



127. The groom.

128. The bride.

A wedding in Tumpa.

129. Dancing huaynos to the music of banda "Brisas del Huascarán".

130.

127. El novio.
128. La novia.
129., 130. Bailando huaynos con la música de banda "Brisas del Huascarán".

131. *First haircutting (warkaruti). Girl with her godmother.*

132. *Each tuft of hair is worth money!*

133. *The musicians: a string orchestra from Huambo-Musho.*

131. Primer corte de pelo (warkaruti). Niña con su madrina.
132. Cada mechón de pelo vale dinero!
133. Los músicos: una orquesta de cuerdas de Huambo-Musho.

Un bautismo en Yuracoto.

134. *The musicians: violin and harp.*

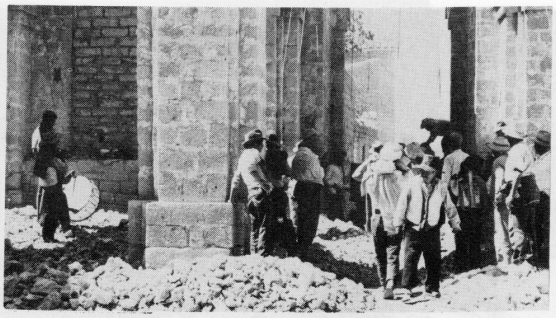
135. *Mother and baptised child.*

136. *Man clapping his hands to the beat of the music.*

A baptism in Yuracoto.

134. Los músicos: violín y arpa.
135. Madre e hija bautizada.
136. Hombre aplaudiendo al ritmo de la música.

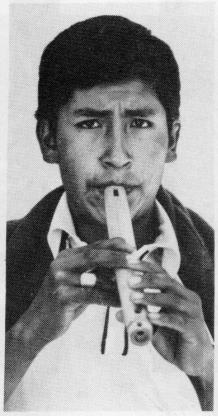
Faena: limpieza de escombros para reconstruir la catedral de Caraz.



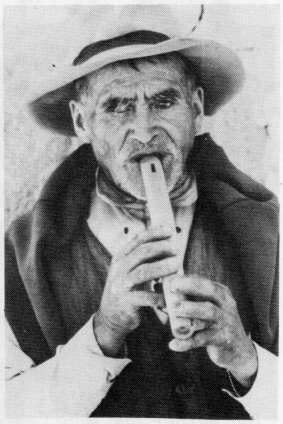
137. The workers from Huauya.

138. The musicians.

139. Caja.



140. Flauta

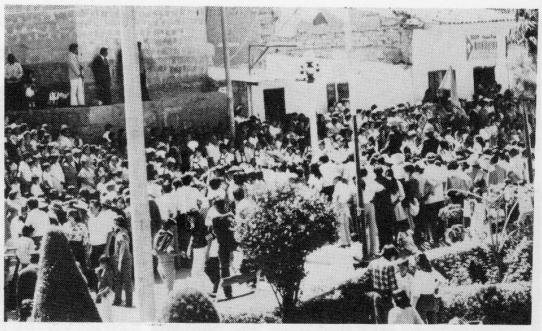


141. Flauta.

Faena: clearing rubble to rebuild the cathedral of Caraz.

137. Los trabajadores de Huauya.
138. Los músicos.
139. Caja.
140., 141. Flauta.

Día de la Independencia (28 de julio).



142. *Parade on the plaza of Caraz.*

143. *Schoolgirls of the military brass band playing tambourines.*

144. *Schoolboys of the military brass band playing tenor drums, snare drums, bugle-horns, and other brass band aerophones.*

145.

Independence Day (28th of July).

142. Desfile en la plaza de Caraz.
143. Colegialas de la banda de guerra tocando panderetas.
144., 145. Colegiales de la banda de guerra tocando tambores tenor, tarolas, bocinas y otros aerófonos de banda.

146. *Princesita and musicians.*

147. *Princesita de Yungay.*

148. *Gorrión Andino and musicians.*

146. Princesita y músicos.
147. Princesita de Yungay.
148. Gorrión Andino y músicos.